

[...]

33.488/II/PN
AMC/YS

Mijnheer de Burgemeester,

Ter zitting van 17 januari 2002 onderzocht de Vaste Commissie voor Taaltoezicht (VCT) in haar verenigde afdelingen een klacht die ingediend werd wegens het feit dat het magazine "Wolvendael" bijna uitsluitend in het Frans is gesteld. Als staving van de klacht werd het nummer van oktober 2001 bijgevoegd.

*
* *

De VCT herinnert aan haar vorige advies nr.30.018/J-30.019/O-30.046/11 van 17 december 1998 dat zij uitbracht naar aanleiding van klachten die ingediend werden tegen de taalwetovertradingen in het magazine "Wolvendael" van december 1997 en waarin zij het volgende stelde:

*
* *

Uit de inlichtingen blijkt dat het informatieblad "Wolvendael" uitgegeven wordt door de vzw "Association Culturelle et Artistique d'Uccle". Het blad bestaat uit twee delen, een eerste gedeelte is gewijd aan de activiteiten eigen aan de vzw, aan algemene artikels over het leven te Ukkel en aan publiciteit, een tweede gedeelte behelst de officiële berichten van het College van Burgemeester en Schepenen van Ukkel. Het blad wordt gratis verspreid.

De VCT oordeelt dat uit de statuten van de vzw "Association Culturelle et Artistique d'Uccle" blijkt dat deze vzw een emanatie is van de gemeente Ukkel en bijgevolg dezelfde taalverplichtingen heeft als het gemeentebestuur (cfr. advies 28.115G/28.216B/29.072K/29.205P/29.270A/29.332B van 10 maart 1998).

Krachtens artikel 18 van de bij KB van 18 juli 1966 gecoördineerde wetten op het gebruik van de talen in bestuurszaken (SWT) en volgens de vaste rechtspraak van de VCT dienen de plaatselijke diensten (o.a. gemeentebesturen) die in Brussel-Hoofdstad gevestigd zijn alles wat als een "bericht en mededeling aan het publiek" kan worden beschouwd, in beide talen te publiceren. Hetzelfde geldt voor de door mandatarissen of gemeentelijke personeelsleden gestelde artikels (cfr. advies nr. 24.124 van 1 september 1993).

Wat de andere rubrieken betreft, die als redactiewerk moeten worden beschouwd, moet er een billijk evenwicht worden bereikt (cfr. advies nr. 24.124 van 1 september 1993).

Voor alle informatie betreffende een culturele activiteit die slechts één enkele taalgroep aanbelangt, geldt het stelsel dat voor die taalgroep van toepassing is, dit zoals voorgeschreven door artikel 22 SWT, dat bepaalt: “In afwijking van de bepalingen van deze afdeling (III Brussel-Hoofdstad) zijn de instellingen waarvan de culturele activiteit één enkele taalgroep interesseert, onderworpen aan de regeling die geldt voor het overeenkomstige gebied (cfr. advies nr. 24.124 van 1 september 1993).

*
* *

Wat de toepassing van het artikel 22 SWT betreft wil de VCT toch benadrukken dat wanneer de mededeling uitgaat van de burgemeester of een schepen, ook al betreft het een mededeling die handelt over een instelling waarvan de culturele activiteit één enkele taalgroep interesseert, deze in het Nederlands en in het Frans gesteld moet worden.

*
* *

In het bovenvermelde advies en in de adviezen nr. 32.203/32.207 van 29 juni 2000 en nr.32.008/32.456 van 23 november 2000 oordeelde de VCT dat het magazine “Wolvendael” niet in overeenstemming met de taalwetgeving gesteld was.

*
* *

De VCT stelt vast dat het aangeklaagde nummer van het magazine “Wolvendael” nog steeds niet voldoet aan de gecoördineerde taalwetten.

De volgende taalwetovertradingen kunnen vastgesteld worden:

- Pagina 2, uitleg over het magazine en samenstelling van het directiecomité van het “Centre Culturel”, zijn eentalig Frans;
- De inhoudstafel is op “Gemeentelijke mededelingen” na uitsluitend in het Frans gesteld;
- Het redactiewerk is uitsluitend in het Frans gesteld;
- Alle aankondigingen van culturele activiteiten zijn eentalig Frans.

De VCT acht de klacht ontvankelijk en gegrond en vraagt u haar binnen de twee maand het gevolg mede te delen dat u aan dit advies zal geven.

In verband met de vraag van de klager betreffende de toepassing van artikel 61 § 8 SWT oordeelt de VCT het, met eenparigheid van de stemmen min 1 tegenstem van de Nederlandse afdeling, in het licht van de gegevens in dit dossier, niet opportuun gebruik te maken van het subrogatierecht.

Dit advies wordt medegedeeld aan de heer A. Duquesne, minister van Binnenlandse Zaken en aan de klager.

Met de meeste hoogachting,

De Voorzitter,

A. VAN CAUWELAERT-DE WYELS